



新聞公報

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：二八四二 八七七七

一九九五年八月十七日（星期四）

目 錄	頁
布政司強調購入住宅單位並沒有獲享特權	1
最新勞動人口統計數字發表	1
政府採取積極措施協助失業人士	2
第二季按產品所屬工業劃分的本港產品出口統計數字公布	3
中六統一派位結果明日公布	6
醫療輔助隊設急救知識熱線電話	6
環保署公布泳灘級別	7
減用膠袋行動進入第二年	10
深水埗家庭服務中心搬遷	10
香港重光五十周年紀念慶祝活動供市民參觀	11
重光紀念假期郵遞服務暫停	12
六百名中一學生參加英語夏令營	12
旺角和深水埗周日暫停供應食水	12
外匯基金運作	13

布政司強調購入住宅單位並沒有獲享特權

布政司陳方安生今日（星期四）強調，她在購入玫瑰新邨一個單位時並沒有獲享任何特權。

陳方安生反駁一些報道指她濫用其職位以獲得十成的按揭及成立一間公司以避稅。

她說：「我和丈夫在一九九三年中以一個合理的市場價格七百八十萬元購入該物業。在購買樓宇時，我們將該物業連同我們擁有的另一項物業作抵押，才獲得恒生銀行的七百八十萬元貸款購買該單位。根據銀行估計，該兩項物業的總估值為一千四百六十萬元，故此銀行並沒有單憑玫瑰新邨單位的價值而給予我們十成的按揭。」

她進一步解釋說：「該物業原由一間有限公司持有，上手業主必須在我們購買該公司的情況下才願意出售物業。經諮詢專業意見後，我們接納這安排。」

陳方安生強調，她和丈夫一向遵守法律，他們一直並會繼續盡他們所有稅務上的責任。

完

最新勞動人口統計數字發表

根據政府統計處今日（星期四）發表的最新勞動人口統計數字，今年四月至六月經季節性調整的失業率為百分之三點一，而就業不足率則為百分之二點一。

今年五月至七月經季節性調整的失業率臨時數字為百分之三點二，而就業不足率臨時數字則為百分之二點三。

政府發言人就最新數字作出評論時表示，失業人數上升主要在零售業、飲食業、酒店業及運輸業。而建造業的失業率有所下降，但就業不足率則上升。

發言人表示，近數月來的勞動力市場出現放緩，這與總勞動人口的明顯快速增加有關。一九九五年第二季的總勞動人口與去年同期比較，增長了百分之四點一，但相對地總就業人口增長則較慢，因而得出一較高的失業率。不過，第二季的總就業人口仍然比去年同期顯著地增長了百分之二點七，相當清楚的顯示本地經濟發展對勞動力需求仍然持續。

今年四月至六月期間，失業人數估計為九萬零六百人。其中約六千五百人為首次求職人士。而就業不足人數則估計為六萬五千二百人。

失業及就業不足的統計數字由政府統計處持續進行的綜合住戶統計調查的結果編製。

統計調查所用樣本，是從本港所有居住於陸上非住院人口，以科學方法選出。樣本包含一萬二千七百多個住戶，約共四萬三千六百人。

統計調查是向樣本中住戶內每名十五歲或以上的成員進行訪問，以蒐集有關資料。

統計調查所採用有關失業及就業不足的定義，基本上依從國際勞工組織所建議的標準。

每年發表四次的綜合住戶統計調查報告書，詳細分析有關勞動人口的特點。截至今年六月底一季的報告書將於今年九月底出版，並在政府刊物銷售處發售，每本售價為三十二元。

完

政府採取積極措施協助失業人士

政府正密切留意香港的就業情況，並會繼續採取積極措施，協助失業人士尋找工作。

副教育統籌司關永華今日（星期四）在講述政府就處理就業事宜所推行的工作的進展時作上述表示。

關永華指出，職位空缺與失業人士的配對未如理想的情況繼續存在。

他說：「我們正採取積極措施加強再培訓工作和就業服務。」

自就業選配計劃於今年四月開始以來，有大約二千名人士向該計劃登記。他們會獲安排作個別的深入面談、職業輔導和就業選配。

他說：「該計劃已成功協助六百九十三人就業。連同一百九十七名沒有接受就業安排的人士一起計算，這項計劃的成功率達百分之四十五。」

關永華表示，爲了令就業選配計劃更廣爲人知和使用，政府已經並會繼續推行廣泛的推廣計劃，包括爲僱主團體和工會舉辦招聘講座和簡布會。

他補充說，勞工處亦設立了就業外展組，爲受公司大規模裁員影響的工人提供外展就業服務。

同時，僱員再培訓局並已採取措施進一步提高完成有關課程人士的就業率，這些措施包括舉辦因應需要而特別設計的再培訓課程以及加強在職訓練計劃。

關永華表示，除了加強就業服務和再培訓計劃外，政府亦致力取締非法勞工。

人民入境事務處於今年一月至七月期間共進行了一千零七十六次突擊行動，共有二千六百二十名非法勞工和五百八十名僱主被檢控。一經判罪，被告將留有罪案紀錄。

關永華指出，政府現正檢討一般輸入外地勞工計劃，檢討將於十月完成。

完

第二季按產品所屬工業劃分的本港產品出口統計數字公布

根據政府統計處今日（星期四）發表的統計數字，一九九五年第二季本港四個主要工業包括紡織製品業；機械、設備、儀器及零件業；服裝製品業以及電器及電子製品業合計佔本港製造業產品出口總值百分之六十八。

九五年第二季的機械、設備、儀器及零件業的出口值與九四年同期比較，大幅上升百分之二十一至一百億元。服裝製品業及紡織製品業的出口值則分別上升百分之五及百分之三，至九十八億元及一百一十三億元。另一方面，電器及電子製品業的出口值卻下跌百分之七至七十六億元。

至於其他製造業方面，產品出口值有顯著增加的包括基本金屬及金屬製品業（增二億九千四百萬元即百分之十三）；化學品及化學產品業（增二億六千三百萬元即百分之十三）；紙張及紙品業（增二億四千四百萬元即百分之十三）；專業設備及光學用品業（增二億三千七百萬元即百分之六）；此外，雖然變動的實際數值不大，運輸設備業與石油及煤產品業的出口值分別顯著上升百分之四百一十及百分之八十二。

另一方面，產品出口值有較大跌幅的包括非金屬礦產製品業（減五千萬元即百分之二十八）及鞋類製品業（減二千二百萬元即百分之五十一）。

以上的統計數字，是把對外貿易分類中的出口商品，根據通常產製此等商品的工業，再行組合而成，黃金及金幣之交易則不包括在內。

以上的工業分類法是採用香港標準行業分類（H S I C）。這套行業分類與貿易統計報告所採用的聯合國標準國際貿易分類法（S I T C）不同。工業分類法與生產過程有較大關係，而貿易分類法則較側重產品的用途。

在參考這些按產品所屬工業分類的本港產品出口統計數字時應注意，雖然有些出口產品要經多次加工程序，但是在編製以上統計數字時，這一類產品的全部價值，均歸入進行該產品的最後生產工序的工業中。此外，某一類工業的本港產品出口數字，亦可能包括來自其他工業類別的機構所生產的副產品。

有關按產品所屬工業分類的本港產品出口統計的更詳細資料，可參閱由政府統計處綜合經濟統計調查組提供的附表，至於更詳細的統計數字，則載於《一九九五年六月香港對外貿易》報告內。

查詢請電二八零五 六六四二。

（ 下頁續附表 ）

一九九五年第二季按產品所屬工業劃分的本港製造業產品出口統計數字

按所屬工業劃分的出口產品	本港產品出口值 (百萬元計)			
	一九九五年 第二季	一九九四年 第二季	價值變動	變動 百分率
食品	686.4	613.7	+72.8	+11.9
飲品	205.2	164.9	+40.3	+24.4
煙草製品	587.8	598.1	-10.4	-1.7
紡織製品 (包括針織)	11,305.1	10,933.1	+372.0	+3.4
服裝製品 (鞋類除外)	9,750.0	9,279.4	+470.6	+5.1
皮革及皮革製品 (鞋類及服裝製品除外)	424.8	366.9	+57.8	+15.8
鞋類 (橡膠、塑膠及木質鞋類除外)	21.8	44.2	-22.4	-50.8
木材及木松製品、傢具及固定裝置	89.4	85.7	+3.7	+4.3
紙張及紙品、印刷及出版	2,157.5	1,914.1	+243.5	+12.7
化學品及化學產品	2,232.4	1,969.5	+262.9	+13.3
石油及煤產品	6.6	3.6	+3.0	+81.8
橡膠製品	22.3	27.2	-4.9	-18.1
塑膠製品	1,281.9	1,255.4	+26.5	+2.1
非金屬礦產製品 (石油及煤產品除外)	128.3	178.3	-49.9	-28.0
基本金屬及金屬製品	2,606.0	2,312.3	+293.8	+12.7
機械、設備、儀器及零件	9,974.9	8,254.7	+1,720.2	+20.8
電器及電子製品	7,577.9	8,144.2	-566.3	-7.0
運輸設備	23.6	4.6	+19.0	+410.1
專業設備及光學用品	4,068.1	3,831.6	+236.5	+6.2
其他製品	3,413.9	3,517.4	-103.5	-2.9
總額	56,563.8	53,499.0	+3,064.9	+5.7

註：1. 由於撥歸整數的關係，個別項目之和，與表列之總額，可能並非完全相同。所有變動百分率是由未經轉為整數的數字計出。

2. 上表所載列的統計數字，是將對外貿易分類中的出口商品(黃金及金幣除外)，根據通常產製此等商品的工業，再行組合而求得。由一九九二年起，標準國際貿易分類法第三次修訂版 (SITC R3)，取代了分類法第二版 (SITC R2)，作為貿易統計分類的依據。由於貿易分類法的改變，此等數字或未能與較早年份發表的統計數字作精確的比較。

香港政府統計處
綜合經濟統計調查組
電話：2805 6642

一九九五年八月

中六統一派位結果明日公布

教育署提醒所有申請中六統一派位的應屆香港中學會考生明日（星期五）前往五間申請中央統一派位的中心，查閱其中六入學申請是否獲得學校接納。

申請結果將於明日上午九時起，在學生遞交申請中央統一派位表的中心內張貼。

中六收生程序首四個階段結束後，共有二千七百零四名具備升讀中六最低入學資格的中五學生，申請中央統一派位申請尚餘的二百三十七個學額。

教育署發言人說，獲派中六學額的學生須帶備派位證，於下午三時三十分前到達所選的學校登記。

發言人重申，派位是根據申請人的香港中學會考成績、選擇的學校、組別與科目的配合以及學校的要求而釐定。

假如學生在第五階段結束後仍未獲得中六學額，還有機會在新學年開始時入讀中六，因為屆時部分獲派中六學額的學生，可能會放棄學額。

教育署各分區辦事處在九月份將會張貼一份列有中六學額空缺的學校名單，並會每星期加以修訂。

學生應直接向這些學校申請，但取錄與否將由學校自行決定。

完

醫療輔助隊設急救知識熱線電話

醫療輔助隊為慶祝部隊成立四十五周年，並進一步實踐「救傷護理顯愛心，全力以赴為社群」的承諾，將由星期六（八月十九日）開始，設立一條二十四小時電話查詢熱線二七六二 二零三三，方便市民於任何時間致電查詢醫療輔助隊的服務範圍、入隊手續、隊員訓練及福利等基本資料。

此外，是項熱線服務更為市民提供各類傷病，包括創傷、出血、窒息、不省人事、骨折、燒傷、燙傷、頭部受傷、中毒、休克及異物進入人體等的急救方法。

市民可利用電腦對話式查詢系統收聽有關錄音，亦可進一步以傳真方式索取資料，快捷簡便，即使安坐家中，亦能得悉一般基本的急救知識，以備不時之需。

完

環保署公布泳灘級別

環境保護署今日（星期四）公布本港所有泳灘含細菌的水質級別報告。

該泳灘水質劃分級別報告旨在讓游泳人士及市民定期得悉各泳灘受細菌污染的情況。

環保署於泳季期間，每兩個星期公布泳灘的級別，以配合該署現時每隔兩周抽取泳灘水質樣本化驗的工作。

環保署是根據泳灘定期水質監察計劃所得的最新數據，釐訂泳灘的級別。

泳灘級別亦包括對在某種污染程度的海灘游泳後，而感染到輕微皮膚病或腸胃不適的機會率作出估計。

這些估計是根據上個泳季內所搜集得大量資料經統計分析後而釐訂。

在夏季內，某些泳灘的級別可能時有變動。這些變動大部分屬含細菌水質自然變動的現象，由於雨水及潮汐的增加或減少，令游泳範圍內的污染程度亦有所增減。

若果泳灘附近有很多屋宇及建築物，在大雨期間及雨後可能較為污染。

首席環境保護主任劉志偉博士說：「游泳人士應盡量避免在打風後兩至三天內到該等泳灘游泳。若天氣持續天陰，泳客需等待較長時間才可到泳灘游泳；若天氣晴朗，所需等候時間則可短些。」

不過，水質級別可指出本港泳灘近期水質的一般情況，從而可預測各泳灘在最近將來的的水質。

泳灘水質級別的訂定方法如下：

- * 一級顯示該泳灘水質極好。在一百毫升海灘水中，含有不超過二十四個大腸桿菌（平均數）；而估計對泳客健康的影響不能找出。
- * 二級顯示該泳灘水質良好。在一百毫升海灘水中，含有不超過一百八十個大腸桿菌（平均數）；而在一千泳客中，估計有不超過十人會受到輕微感染。
- * 三級顯示該泳灘水質欠佳。在一百毫升海灘水中，含有不超過六百一十個大腸桿菌（平均數）；而在一千泳客中，估計有不超過十五人會受到輕微感染。
- * 四級顯示該泳灘水質極差。在一百毫升海灘水中，含有超過六百一十個或以上的大腸桿菌（平均數）；而在一千泳客中，估計有超過十五人會受到輕微感染。

決定是否關閉一個海灘要視乎污染程度是否可以接受，通常來說，一個泳灘若經常被列為四級，以致在泳季內估計平均每一千個泳客有超過十五人會受到感染，市政局或區域市政局才會考慮關閉這個泳灘。

現時，釣魚灣、青山灣、舊咖啡灣及石澳後灘等四個憲報公布的泳灘均被列為不適合游泳，市政局及區域市政局根據一九九四年的水質監察數據而決定關閉該些泳灘，市民不適宜到這些泳灘游泳。下述水質級別表對這些泳灘標以X符號，以資識別。

以下是今日公布的泳灘水質級別：

地 區	泳 灘	一九九五年八月三日	一九九五年八月十七日
		公布的級別	公布的級別
香港南區	大浪灣	3	3
	春坎角	2	2
	深水灣	3	3
	夏萍灣	2	3
	中 灣	2	3
	淺水灣	2	2
	石 澳	2	3
	南 灣	1	2
	聖士提反灣	2	2
	龜背灣	2	3

香港南區	赤柱正灘	2	3	
	石澳後灘	X	X	
	*土地灣	2	2	
屯門區	黃金海灘	3	3	
	舊咖啡灣	X	X	
	新咖啡灣	4	4	
	青山灣	X	X	
	嘉道理灣	4	4	
	蝴蝶灣	3	3	
	露營灣	1	1	
西貢區	大清水第一灣	2	3	
	大清水第二灣	2	2	
	廈門灣	1	1	
	橋咀灣	1	1	
	白沙洲	1	1	
	銀線灣	3	3	
	三星灣	1	1	
	離島區	上長沙	1	1
		下長沙	3	4
		*愉景灣	2	2
		洪聖爺灣	1	2
		觀音灣	2	2
		塘福	1	2
蘆鬚城		1	2	
貝澳		2	3	
銀鑲灣		4	4	
長洲東灣		2	1	
荃灣區	*東澳	2	2	
	釣魚灣	X	X	
	近水灣	4	4	
	更生灣	4	4	
	雙仙灣	3	4	
	海美灣	4	3	
	麗都	4	4	
	汀九	4	4	
	馬灣東灣	3	3	

備註：X該泳灘被列為不適宜游泳

*非憲報公布的泳灘

長洲東灣由「2」轉為「1」；海美灣由「4」轉為「3」；南灣、洪聖爺灣、塘福及蘆鬚城由「1」轉為「2」；夏萍灣、中灣、石澳、龜背灣、赤柱正灘、大清水第一灣及貝澳由「2」轉為「3」；下長沙及雙仙灣由「3」轉為「4」。

這些轉變是在該等泳灘的細菌水質正常變動範圍，海灘水質普遍下降的原因，可能是由於近期的大雨將泳灘附近建築物的污染物沖進海水所致。

完

減用膠袋行動進入第二年

長達一年的減用膠袋行動在一九九四至九五年舉行期間獲得滿意的成效，大部分參與的零售商舖的膠袋使用量都顯著下降。

「減用膠袋行動」委員會爲了獎勵在行動期間表現優異的零售商及展開九五至九六年的減用膠袋行動，將於星期六（八月十九日）在深水埗西九龍中心舉行一個頒獎暨揭幕典禮。

屆時將會頒發四個獎項，分別是減用膠袋最佳成績獎、減用膠袋最優秀店舖獎、減用膠袋最佳方法獎及減用膠袋最佳構思獎。

爲了宣傳該行動踏入第二年，委員會特別製作一些宣傳錄音帶，由歌星及知名人士呼籲市民減用膠袋，在各參與的零售店舖播放。

此外一輛塗上「少用膠袋，活得精彩」這個新標語的雙層巴士，亦將會在路面行駛，吸引路人的注意。

主持典禮的嘉賓有署理環境保護署署長羅樂秉、零售管理協會副主席馬景煊及消費者委員會總幹事陳黃穗。

完

深水埗家庭服務中心搬遷

社會福利署今日（星期四）宣布，深水埗家庭服務中心將於星期六（八月十九日）搬往新址辦公。

新辦事處位於深水埗長沙灣道二零二至二零四號瑞星大廈七樓。

社署發言人說，區內市民如有家庭問題，請致電二七二八 四二二八與該家庭服務中心聯絡。市民亦可致電二三四三 二二五五向社署熱線查詢。

完

香港重光五十周年紀念慶祝活動供市民參觀

為紀念香港重光五十周年，由下星期二起將舉辦一連串活動，歡迎市民前往下列地點參觀活動：

八月二十二日（星期二）上午十時十五分——愛丁堡廣場大會堂外舉行退伍軍人檢閱會操

八月二十七日（星期日）下午六時三十分——中環聖約翰大教堂舉行感恩崇拜

八月二十八日（星期一）上午十時十五分——中環和平紀念碑舉行重光紀念日大會操

八月二十九日（星期二）下午三時三十分——赤柱軍人墳場舉行和平紀念追思崇拜

八月三十一日（星期四）上午十時正——柴灣西灣軍人墳場舉行和平紀念追思崇拜

九月一日（星期五）上午十時五十分——深水埗戰俘紀念碑舉行和平紀念追思崇拜

九月二日（星期六）下午三時三十分——灣仔海傍會議展覽中心舉行皇家香港軍團（義勇軍）會操巡遊

完

重光紀念假期郵遞服務暫停

郵政署署長柏景年今日（星期四）宣布，在重光紀念日假期（即八月二十六至二十八日）期間，所有郵政局將暫停服務。在八月二十六日將有特別郵件派遞服務，而八月二十七及二十八日郵遞服務則暫停。

完

六百名中一學生參加英語夏令營

六百名中一學生在香港中文大學體驗了五天完全投入英語的生活後，英語夏令營將在明日（星期五）結束。

英語夏令營是為期三年的語文基金計劃的首項活動，以提高本地學生的英語能力。

該夏令營是由教育署輔導視學處的英文組與香港中文大學英文部合辦。

夏令營提供一個輕鬆的環境，讓學生以英語互相交談和組織活動，這些活動包括小型話劇和郊野活動。

主辦機構將在一九九六年為六百名中一學生舉辦同類英語夏令營。

完

旺角和深水埗周日暫停供應食水

旺角區和深水埗區部分樓宇的食水供應星期日（八月二十日）晚上九時至翌日上午九時暫停，以便接駁水管。

受停水影響的樓宇位於櫻桃街、亞皆老街、彌敦道、界限街、荔枝角道、東京街和海傍範圍內。

同時，位於東京街、荔枝角道、界限街、九廣鐵路旺角站、歌和老街、南昌街、龍翔道、呈祥道、荔灣道和海傍範圍內的樓宇之食水供應則會轉弱。

完

香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

九五年八月十七日

		百萬元計
開市戶口結餘		一三九四
收市戶口結餘		一二一六
改變原因：		
貨幣市場活動		減一七八
流動資金調節機制今日運作		無
時間		累積改變 (百萬元)
上午九時三十分		減七八
上午十時		減一七八
上午十一時		減一八一
正午十二時		減一七八
下午三時		減一七八
下午四時		減一七八
流動資金調節機制息率	借 入	放 出
	四點二五厘	六點二五厘
港元外匯指數 (TWI) :	122.1	*+0.0* 17.8.95

香港政府外匯基金票據

外匯基金票據

期限	息率
一星期屆滿	五點七八厘
一個月屆滿	五點七六厘
三個月屆滿	五點七六厘
六個月屆滿	五點七九厘
十二個月屆滿	五點八七厘

外匯基金債券

期 限	發行號碼	利 率	價 格	息 率
二年	二七零八	六點零六厘	九十九點八三	六點二五厘
三年	三八零七	六點一六厘	九十八點九五	六點六六厘
五年	五零零六	六點六零厘	九十七點四七	七點三六厘
五年	M五零一	七點九零厘	一零零點九八	七點七九厘

總成交額

一百六十一億四千七百萬元

完